



El parafraseo

¿Eres de los que se asustan cuando les dicen que tienen que parafrasear un trabajo? No te asustes, parafrasear quiere decir expresar con tus palabras. Surge de leer o escuchar lo que otra persona dice o escribe. El objetivo es trasladar la idea que la otra persona envió, pero usando tus palabras, de tal forma que se lea o escuche diferente. Lo mismo, pero con diferentes palabras. El parafraseo se utiliza cuando se escribe un artículo, se redacta el informe de un trabajo de investigación o un ensayo.

Cuando parafraseas, no significa que le estés robando

las ideas a otras personas. Consiste en usar esas ideas para comunicar un mensaje, que vas a adecuar a lo que comprendiste, al público al que va dirigido y a tus pensamientos. Al finalizar un documento, que has parafraseado, es necesario que, en la parte de referencias, hagas mención del título original de la obra que consultaste y al nombre de su autor.

*Parafrasear y
resumir **NO** es lo
mismo*

Pareciera que parafrasear y resumir es lo mismo, pero...NO lo es. Para resumir, debes reescribir el texto usando tus palabras, o sea, debes parafrasear. Pero el resumen, puede contener algunas frases textuales, tomadas del original, necesariamente tiene que ser más corto y reproducir el contenido sin incluir tus pensamientos y emociones.

Observa estos ejemplos:

Fuera de día o fuera de noche, en verano los niños estaban de vacaciones y salían a jugar a la calle. Jugaban tenta, escondite, policías y ladrones, pelota o simplemente se sentaban en la banqueta a platicar bajo la tenue luz de los faroles. Los veranos eran candentes, pero en la noche soplaba una brisa fresca y revitalizante.

Parafraseada: Las vacaciones eran en verano, el tiempo era cálido en el día y fresco por la noche. En el día era agobiante y por las noches la brisa lo refrescaba todo. Los niños jugaban diferentes juegos durante todo el día.

Resumen: En verano los niños jugaban todo el día.



Al resumir, necesariamente debes escribir un texto más corto que el original y tienes la libertad de usar algunas palabras, tal y como están escritas en el original, o sea, puedes hacer citas textuales. Al parafrasear, el requisito indispensable es que escribas lo que entendiste y que uses tus palabras. Muchas veces sucede que los textos que han sido parafraseados son más extensos que los originales.

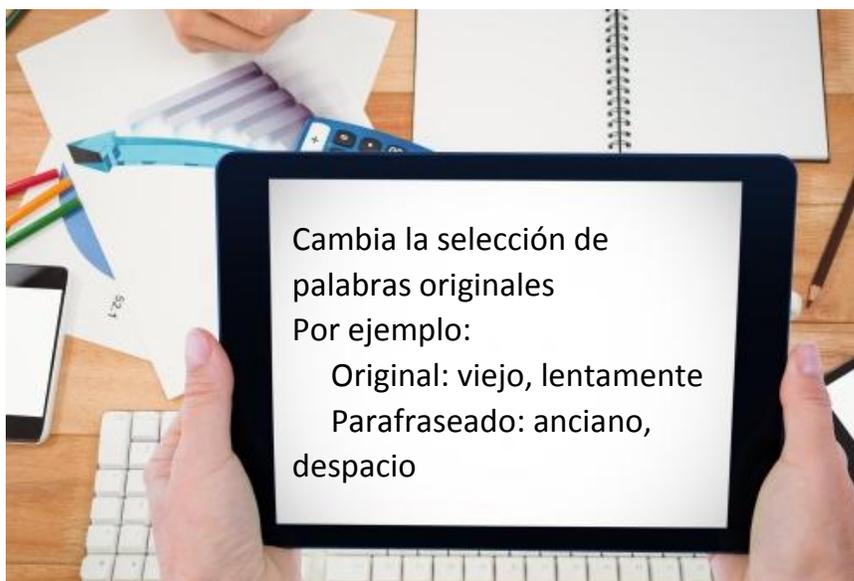
Algunos trucos para parafrasear

Utiliza palabras que sean diferentes pero que signifiquen lo mismo, que las que usó el autor. No te compliques la vida, consigue un buen diccionario de sinónimos, verás que al principio lo usarás con mucha frecuencia, pero en la medida en que tu vocabulario se vaya ampliando, lo usarás cada vez menos.

Observa este ejemplo:

El viejo caminaba lentamente por la calle.

Parafraseado: El anciano caminaba despacio por la calle.

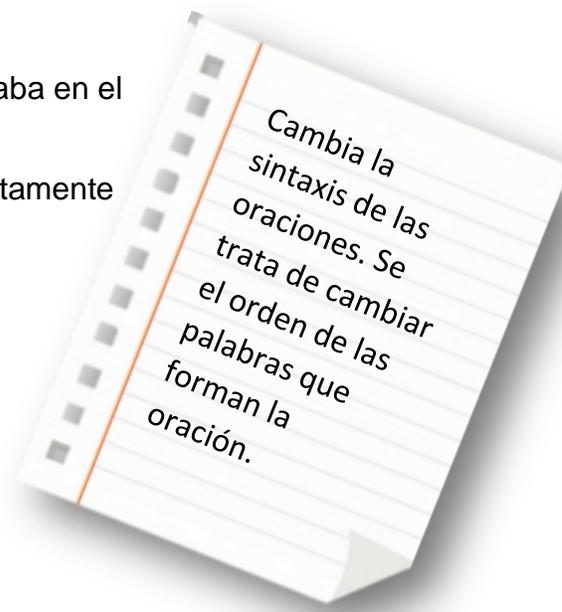


Cambia el orden de las palabras para formar oraciones que tengan el mismo significado. Utiliza la sintaxis, que se refiere a la forma de ordenar las palabras al redactar oraciones. Lee el párrafo y aunque uses las mismas palabras, haz tu mejor esfuerzo por cambiar el orden de las mismas.

Observa este ejemplo:

Mariana se cepillaba lentamente el cabello mientras se miraba en el espejo.

Parafraseado: Mariana se miraba en el espejo mientras lentamente cepillaba su pelo.

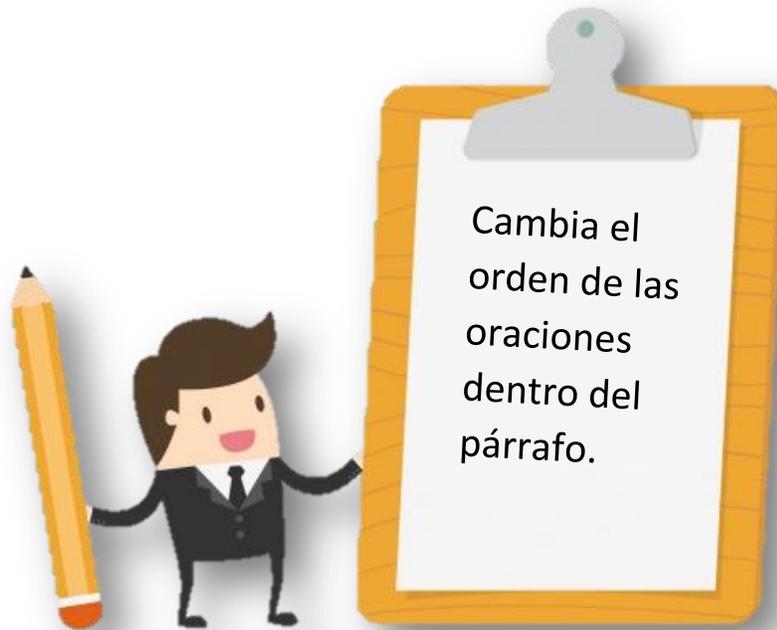


Cambia la forma en que las oraciones están ordenadas dentro del párrafo. Tienes que conservar la idea original y el orden en que pongas las oraciones debe tener sentido. Se trata de un juego, de cambiar las piezas de lugar, para que parezca diferente del original, pero transmitiendo lo mismo.

Observa este ejemplo:

"Juana se desvió del camino para evitar atropellar a los ciervos. Cuando el auto se salió de la carretera, Juana no podía dejar de pensar que este día podría ser el último para ella. Sus pensamientos volaron hacia sus hijos y su esposo. El auto chocó con el árbol provocando un ruido espantoso y Juana se desmayó. No obstante, a los pocos segundos se despertó magullada y adolorida, pero con vida".

Parafraseado: "Juana vio a un ciervo en la carretera así que manejó zigzagueando su automóvil alrededor para no atropellar al animal. Su auto fue a parar directo hacia los árboles. Su mente se llenó de imágenes de su familia y se preguntó si iría a morir ese día. Como la parte delantera del coche se estrelló contra un árbol, ella perdió el conocimiento por un momento, pero afortunadamente sobrevivió al accidente con sólo unos pocos golpes".



No todas las personas parafraseamos de la misma manera. Lo importante es transmitir la misma información aun cuando no se haga en la misma forma amena que usó el autor original.

Observa este ejemplo del párrafo del ejemplo anterior:

Párrafo parafraseado “Mientras conducía, Juana chocó contra un árbol porque se desvió para evitar atropellar a un ciervo. Mientras el auto se estrellaba contra el árbol, pensó en cuánta falta le iba a hacer a su familia si se muriera. Sufrió solo heridas leves, aunque el impacto la dejó inconsciente por un momento”.

Referencias

<http://es.wikihow.com/parafrasear-un-p%C3%A1rrafo>

